

CE 245/2011

**ZMLUVA O POSKYTOVANÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV NA DIGITALIZÁCIU**  
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších  
predpisov medzi zmluvnými stranami:

- (1) **Slovenská národná galéria**, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky  
IČO: 00 164 712  
Sídlo: Riečna 1, 815 13 Bratislava  
Štatutárny orgán: Mgr. Alexandra Kusá, PhD. – generálna riaditeľka  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000117526/8180  
(ďalej len „SNG“)

a

- (2) **Považská galéria umenia**, príspevková organizácia Žilinského samosprávneho kraja  
Zriaďovateľ: Žilinský samosprávny kraj  
IČO: 36145190  
Sídlo: M. R. Štefánika 2, 010 01 Žilina  
Štatutárny orgán: Mgr. Milan Mazúr, riaditeľ  
Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: 5700019100/5600  
(ďalej len „Galéria“)

**PREAMBULA**

**VZHLADOM K TOMU, ŽE:**

- (A) SNG v súlade s ust. § 7 ods. 6 písm. e) zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o múzeách“) zabezpečuje a usmerňuje procesy digitalizácie zbierkových predmetov, procesy spracovania, spravovania a prezentovania digitálneho obsahu.
- (B) Galéria v súlade s ust. § 10 ods. 6 Zákona o múzeách poskytuje súčinnosť pri digitalizácii zbierkových predmetov.
- (C) Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky dňa 2. 6. 2011 vydalo písomné vyzvanie na predloženie žiadosti o nenávratný finančný príspevok (ďalej len „NFP“) na realizáciu neinvestičného národného projektu „*Digitálna galéria*“ kód: OPIS-2011/2.1/02-NP (ďalej len „Projekt“) v rámci Operačného programu Informatizácia spoločnosti, Prioritná os 2: Rozvoj pamäťových a fondových inštitúcií a obnova ich národnej infraštruktúry, Opatrenie 2.1: Digitalizácia obsahu pamäťových a fondových inštitúcií, jeho archivovanie, sprístupňovanie a zlepšenie systémov jeho získavania, spracovania a ochrany (ďalej len „OPIS PO2“), pričom dátum uzávierky písomného vyzvania na predloženie žiadosti o NFP je 30. 9. 2011.
- (D) SNG má záujem zabezpečiť realizáciu a implementáciu OPIS PO2 a v rámci Projektu digitalizovať svoje zbierkové predmety ako aj zbierkové predmety iných galérií a vytvoriť digitálnu databázu rozmnoženín zbierkových predmetov a za tým účelom SNG ako oprávnený žiadateľ pripravuje a má v úmysle predložiť žiadosť o NFP na realizáciu Projektu.

- (E) V súlade s písomným vyzvaním citovaným v bode (C) vyššie v tejto preambule je SNG ako žiadateľ povinný v rámci žiadosti o NFP na realizáciu Projektu predložiť dokument s názvom „Čestné vyhlásenie žiadateľa o zabezpečení zbierkových predmetov na digitalizáciu“, ktorého vzor je prílohou č. 4.13 písomného vyzvania. Pred vydaním rozhodnutia o schválení žiadosti o NFP je žiadateľ, ktorého žiadosť o NFP bola odporučená na schválenie, povinný preukázať uzavretie zmluvného vzťahu so subjektmi poskytujúcimi zbierkové predmety na digitalizáciu, predložením uzatvorenej zmluvy.
- (F) V súlade s ust. § 12 ods. 3 Zákona o múzeách a ust. § 14 Vyhlášky č. 523/2009 je Galéria povinná uzatvoriť zmluvu o výpožičke zbierkového predmetu v súlade s § 659 až 662 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“), v ktorej sú stanovené podmienky výpožičky zaručujúce všestrannú ochranu, bezpečnosť a starostlivosť o vypožičaný zbierkový predmet počas jeho prepravy a užívania a zodpovednosť za škody spôsobené pri preprave a užívaní zbierkového predmetu.
- (G) Zmluvné strany majú záujem upraviť vzájomné vzťahy pri digitalizácii zbierkových predmetov.
- PRETO**, so zreteľom na vyššie uvedené sa zmluvné strany dohodli nasledovne:

## ČLÁNOK 1

### Definície pojmov a výklad

- 1.1 Okrem pojmov, ktoré sú definované v iných ustanoveniach tejto zmluvy, platia v tejto zmluve nasledovné definície:

**Aktivity súvisiace s digitalizáciou** znamenajú aktivity súvisiace s digitalizáciou Objektov, ktoré sú v súlade s potrebami Projektu a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, a to najmä, ale nie iba: (i) príprava zbierkových predmetov na ich digitalizáciu, (ii) zaradenie digitálnej rozmnoženiny zbierkového predmetu do databázy digitálnych rozmnožení zbierkových predmetov, ktorej súčasťou sú aj metadáta o zbierkových predmetoch, ktorých digitalizované rozmnoženiny boli vyhotovené, prípadne do súborného diela, (iii) správa tejto databázy, (iv) verejný prenos zbierkového predmetu, vrátane sprístupnenia zbierkového predmetu verejnosti, (v) archivácia digitálnych rozmnožení Objektov, (vi) zabezpečenie rozmnoženiny Objektu informáciami na digitálnu správu práv a technologickými ochrannými opatreniami.

**Autorský zákon** znamená zákon č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.

**CEDVU** znamená centrálny elektronický evidenčný systém s názvom „Centrálna evidencia diel výtvarného umenia“ vytvorený v súlade s ust. § 10 ods. 6 Zákona o múzeách a ust. § 8 Vyhlášky č. 523/2009, ktorý spravuje SNG.

**Digitalizačné pracovisko SNG** znamená digitalizačné pracovisko, ktoré sa v súlade s Projektom vytvorí v Kapitánskom dome na Zvolenskom zámku.

**Digitalizácia** znamená prevod analógových materiálov do digitálnej podoby pre použitie v počítačových aplikáciách. V tomto prípade pod digitalizáciou rozumieme vyhotovenie digitálnej rozmnoženiny zbierkového predmetu v súlade s potrebami Projektu a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.

**Galéria** znamená múzeum, ktoré nadobúda, odborne spravuje, vedecky skúma a sprístupňuje zbierkové predmety z oblasti výtvarného umenia v súlade s ust. § 2 ods. 6 Zákona o múzeách.

**NFP** znamená nenávratný finančný príspevok z prostriedkov EÚ a štátneho rozpočtu SR určených na financovanie operačných programov SR a EÚ poskytovaný SNG ako prijímateľovi za podmienok uvedených v Zmluve o poskytnutí NFP.

**Objekty** znamená všetky zbierkové predmety, ktorých zoznam je uvedený v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, t.j. spoločne Objekty A a Objekty B.

**Objekty A** znamená zbierkové predmety uvedené v časti A Prílohy č. 1 tejto zmluvy.

**Objekty B** znamená zbierkové predmety uvedené v časti B Prílohy č. 1 tejto zmluvy.

**Projekt** má význam uvedený v bode (C) preambuly tejto zmluvy.

**SNG** znamená Slovenská národná galéria. SNG je právnickou osobou, ktorej zriaďovateľom je Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky v súlade s ust. § 7 ods. 6 Zákona o múzeách a je vrcholnou zbierkotvornou, vedecko-výskumnou, metodickou a kultúrno-vzdelávacou inštitúciou s celoštátnou pôsobnosťou.

**Vyhláška č. 523/2009** znamená vyhláška č. 523/2009 Z. z. Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o základných odborných činnostiach v múzeu alebo v galérii a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty.

**Zákon o múzeách** znamená zákon č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.

**Zbierkový predmet** má význam v súlade s ust. § 2 ods. 2 Zákona o múzeách predmet kultúrnej hodnoty, ktorý je odborne spravovaný vykonávaním základných odborných činností. Zbierkový predmet a poznatky získané jeho odborným spravovaním a vedeckým skúmaním sú súčasťou vedomostného systému múzea alebo galérie. Zbierkovým predmetom môže byť aj objekt v múzeu v prírode, ktorý vznikol jeho prenesením alebo rekonštrukciou pôvodného objektu.

**Zmluva o poskytnutí NFP** znamená zmluvu o poskytnutí NFP stanovujúcu zmluvné podmienky, práva a povinnosti SNG ako prijímateľa a riadiaceho orgánu/sprostredkovateľského orgánu ako poskytovateľa pri poskytnutí NFP zo strany poskytovateľa prijímateľovi na realizáciu aktivít Projektu, ktorý je predmetom schválenej žiadosti o NFP.

**Zmluvná strana** znamená samostatne Galériu alebo SNG.

**Zmluvné strany** znamená spoločne SNG a Galéria.

**1.2** Každý odkaz, výslovný alebo implicitný, na právny predpis zahŕňa odkazy na:

- a) daný právny predpis v znení jeho zmien alebo aplikácie akýmkoľvek iným právnym predpisom alebo podľa neho (pred alebo po dátume podpisu tejto zmluvy);
- b) akýkoľvek právny predpis, ktorý daný právny predpis opätovne prijíma (so zmenou alebo bez zmeny);
- c) akékoľvek vykonávacie predpisy, ktoré boli prijaté (pred alebo po podpise tejto zmluvy) na základe daného právneho predpisu, v znení opätovného prijatia, zmien, rozšírenia alebo aplikácie spôsobom uvedeným v písmene a) vyššie alebo na základe akéhokoľvek právneho predpisu uvedeného v písmene b) vyššie,

**1.3** V tejto zmluve:

- a) slová s významom v jednotnom čísle zahŕňajú množné číslo, a naopak;
- b) slová označujúce osoby zahŕňajú právnické osoby a združenia osôb bez vlastnej právnej subjektivity, a naopak; a

- c) odkazy na Zmluvnú stranu zahŕňajú jej právnych nástupcov alebo postupníkov.

## **ČLÁNOK 2**

### **Predmet zmluvy**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri Digitalizácii Objektov.

## **ČLÁNOK 3**

### **Práva a povinnosti Galérie**

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na zozname zbierkových predmetov (ďalej len „Objekty“) určených na Digitalizáciu. Tento zoznam tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 3.2 Galéria sa zaväzuje dodať do CEDVU správne a úplné údaje o Objektoch podľa špecifikácie položiek uvedených v Prílohe č. 2 tejto zmluvy.
- 3.3 Galéria bezodplatne umožní SNG Digitalizáciu Objektov a dáva SNG výslovný súhlas na vykonanie Digitalizácie Objektov a vykonanie Aktivít súvisiacich s digitalizáciou Objektov podľa podmienok tejto zmluvy. Zmluvné strany sa za týmto účelom dohodli, že SNG je oprávnená kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy, najneskôr však do 31. 12. 2014, písomne vyzvať Galériu, aby jej za podmienok dohodnutých v tejto zmluve poskytla Objekty na ich Digitalizáciu a Galéria je povinná požadované Objekty SNG poskytnúť. Galéria je povinná na základe výzvy SNG bezodkladne oznámiť SNG termín poskytnutia Objektov. Galéria je povinná poskytnúť SNG Objekty najneskôr do 15 dní od doručenia písomnej výzvy SNG.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že SNG zrealizuje Digitalizáciu Objektov A na mieste, t. j. v priestoroch Galérie v zabezpečenej miestnosti s rozmermi cca 40 m<sup>2</sup>. Galéria je povinná vytvoriť pre SNG podľa jej požiadaviek, podmienky na riadnu realizáciu Digitalizácie Objektov A. Aby sa predišlo pochybnostiam, Zmluvné strany berú na vedomie, že Objekty A nebudú premiestnené mimo priestory Galérie, a preto nie sú predmetom výpožičky a SNG nepreberá akúkoľvek zodpovednosť za ochranu a bezpečnosť Objektov A. Zástupca SNG je povinný pri Digitalizácii Objektov A a pri manipulácii s Objektmi A dodržiavať pokyny zástupcov Galérie. Zástupca Galérie je oprávnený byť prítomný pri Digitalizácii Objektov A. Zmluvné strany berú na vedomie, že realizácia Digitalizácie Objektov A v priestoroch Galérie nezbavuje SNG zodpovednosti za škodu vzniknutú na Objektoch A, ku ktorej došlo v dôsledku porušenia všeobecne záväzných právnych predpisov a pokynov zástupcov Galérie.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že SNG zrealizuje Digitalizáciu Objektov B v Digitalizačnom pracovisku SNG. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že od momentu odovzdania Objektov B zo strany Galérie zástupcom SNG na základe bodu 3.3 tejto zmluvy sa Zmluvné strany budú riadiť podmienkami zmluvy o výpožičke uvedenými v článku 5 tejto zmluvy.

## **ČLÁNOK 4**

### **Práva a povinnosti SNG**

- 4.1 SNG sa zaväzuje zrealizovať Digitalizáciu Objektov a vykonať Aktivity súvisiace s digitalizáciou Objektov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že Digitalizácia Objektov a Aktivity súvisiace s Digitalizáciou Objektov budú realizované v súlade so všeobecne

záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike, v súlade s rozhodnutím o schválení žiadosti o NFP, v súlade so schváleným Projektom a jeho potrebami a v súlade so Zmluvou o poskytovaní NFP, a preto SNG nie je povinná plniť povinnosti uvedené v tejto zmluve, ak nebude z akéhokoľvek dôvodu realizovaný Projekt a/alebo nebude uzatvorená Zmluva o poskytovaní NFP a/alebo budú Projekt a/alebo Zmluva o poskytovaní NFP z akéhokoľvek dôvodu ukončené.

- 4.2 SNG je oprávnená realizovať Digitalizáciu Objektov a Aktivity súvisiace s Digitalizáciou Objektov aj po častiach. V takom prípade sa ustanovenia tejto zmluvy aplikujú primerane.
- 4.3 SNG je oprávnená pred realizáciou Digitalizácie Objektov preskúmať fyzický stav Objektov. Galéria sa za týmto účelom zaväzuje sprístupniť Objekty zástupcovi SNG.
- 4.4 SNG má právo kedykoľvek, na základe vlastného rozhodnutia, odmietnuť realizáciu Digitalizácie Objektu, ktorý nesie známky poškodení sekundárnych doplnkov, ktoré výrazne ovplyvňujú umelecko-historickú autenticitu alebo iné poškodenia, ktoré si vyžaduje rozsiahle odborné ošetrovanie.
- 4.5 Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že SNG zrealizuje Digitalizáciu Objektov samostatne a/alebo prostredníctvom tretej osoby (dodávateľsky).
- 4.6 SNG sa zaväzuje poskytnúť Galérii náhradu za náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s poskytnutím Objektov na ich Digitalizáciu vo výške a spôsobom podľa článku 6 tejto zmluvy.
- 4.7 SNG bude informovať Galériu na jej požiadanie o postupe Projektu.
- 4.8 Po ukončení Digitalizácie Objektov odovzdá SNG Galérii na externom disku digitálne rozmnoženiny zdigitalizovaných Objektov, a to ku každému Objektu jeden súbor vo formáte JPG (náhľadový obrázok) a jeden súbor vo formáte TIF (tlačová kvalita veľkosti formátu A4). Zmluvné strany potvrdia odovzdanie externého disku a ukončenie Digitalizácie Objektov v čestnom vyhlásení, ktorého vzor tvorí Prílohu č. 4 tejto zmluvy.

## ČLÁNOK 5

### Podmienky výpožičky Objektov B

- 5.1 Za účelom splnenia zákonnej požiadavky podľa ust. 12. ods. 3 Zákona o múzeách sa Zmluvné strany dohodli uplatňovať počas doby zapožičania Objektov B, t.j. od momentu odovzdania Objektov B zo strany Galérie zástupcom SNG v súlade s ustanoveniami zmluvy o výpožičke podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka nasledovné podmienky výpožičky Objektov B.
- 5.2 Galéria ako požičiavateľ bezodplatne odovzdá SNG ako vypožičiavateľovi Objekty B spôsobilé na užívanie na dohodnutý účel v priestoroch Galérie v dohodnutý termín, najneskôr však v termíne podľa bodu 3.3 tejto zmluvy. Predmetom výpožičky sú Objekty B. Účelom výpožičky Objektov B je ich Digitalizácia v Digitalizačnom pracovisku SNG.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že doba zapožičania Objektov B je 4 (štyri) mesiace a začína plynúť odo dňa odovzdania Objektu B zo strany Galérie zástupcom SNG v priestoroch Galérie. Doba zapožičania Objektov B končí aj momentom ich vrátenia Galérii. SNG je oprávnená kedykoľvek pred uplynutím počiatočnej doby zapožičania Objektov B písomne oznámiť Galérii svoj úmysel predĺžiť počiatočnú dobu zapožičania Objektu B o ďalšiu bezprostredne nasledujúcu trojmesačnú dobu zapožičania. Zmluvné strany berú na vedomie, že počiatočná doba zapožičania sa dorúčením oznámenia SNG Galérii automaticky predlžuje.

- 5.4 SNG sa zaväzuje zabezpečiť počas doby zapožičania Objektov B ich ochranu a bezpečnosť v súlade so Zákonom o múzeách a Vyhláškou č. 523/2009 tak, aby nedošlo pri preprave Objektov B z Galérie do Digitalizačného pracoviska SNG a späť, a pri užívaní Objektov B za účelom ich Digitalizácie v Digitalizačnom pracovisku SNG k ich poškodeniu, strate, zničeniu, odcudzeniu alebo zámene.
- 5.5 Zmluvné strany sa každá samostatne zaväzuje vyhotoviť v súvislosti s výpožičkou Objektov B príslušné záznamy v súlade s požiadavkami, ktoré jej ako požičiavateľovi alebo vypožičiavateľovi vyplývajú zo Zákona o múzeách a Vyhlášky č. 523/2009.
- 5.6 Zmluvné strany sa dohodli, že odovzdanie a prevzatie Objektov B, pri ich odovzdaní zo strany Galérie zástupcom SNG a pri ich vrátení zo strany SNG zástupcom Galérie, sa uskutoční v priestoroch Galérie.
- 5.7 SNG preberá zodpovednosť za bezpečnosť a ochranu Objektov B v momente ich prevzatia SNG od Galérie v priestoroch Galérie. Galéria preberie opätovne zodpovednosť za bezpečnosť a ochranu Objektov B v momente ich vrátenia zo strany SNG Galérii v priestoroch Galérie. Prevzatie a vrátenie Objektov B Zmluvné strany potvrdia protokolárnym zápisom, ktorého vzor tvorí Prílohu č. 3 tejto zmluvy.
- 5.8 Zmluvné strany sa dohodli, že SNG vykoná prepravu Objektov B z priestorov Galérie do Digitalizačného pracoviska SNG a späť a že táto preprava zahŕňa aj balenie, naloženie a vyloženie Objektov B. SNG je oprávnená určiť spôsob prepravy ako aj trasu prepravy. SNG je oprávnená prepravu Objektov B zabezpečiť vlastným kuriérom alebo dodávateľsky. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s prepravou Objektov B znáša v plnom rozsahu a výške SNG. Zástupca Galérie je oprávnený sprevádzať Objekty B z Galérie do Digitalizačného pracoviska a späť svojim kuriérom na svoje náklady.
- 5.9 SNG sa zaväzuje, že počas trvania doby zapožičania Objektov B, t.j. aj počas ich prepravy, na vlastné náklady poistí Objekty B na primeranú sumu v poisťovacej spoločnosti, ktorú je oprávnená určiť SNG.
- 5.10 Zmluvné strany sa dohodli, že SNG je povinná uchovávať Objekty B po dobu zapožičania, a to v závislosti od druhu Objektu B nasledovným spôsobom:
- a) zabezpečiť vhodné priestory na skladovanie Objektov B,
  - b) technicky, organizačne a personálne zabezpečiť ochranu, spôsob stráženia a obsluhu priestorov, v ktorých budú umiestnené Objekty B,
  - c) technicky, organizačne a personálne zabezpečiť obsluhu Objektov B pri ich manipulácii,
  - d) dodržiavať príslušné platné všeobecne záväzné právne predpisy o požiarnej ochrane priestorov, v ktorých budú umiestnené Objekty B,
  - e) určiť systém a kontrolu vstupov do priestorov, kde budú Objekty B uložené, ošetrované a digitalizované.
- 5.11 Zmluvné strany sa dohodli, že po dobu zapožičania Objektov B je SNG povinná dodržiavať pokyny Galérie súvisiace s manipuláciou Objektov B v závislosti od ich druhu. SNG je povinná najmä:
- a) dodržiavať príslušné platné všeobecne záväzné právne predpisy a pokyny Galérie,
  - b) vykonať základné ošetrovanie Objektov B pred ich digitalizáciou; pre zamedzenie pochybností pod základným ošetrovaním sa rozumie Ambulantné Ošetrovanie. Ambulantné Ošetrovanie zahŕňa manipuláciu s Objektom – oprášenie, prípadne odstránenie jednoznačne k objektu nepatriacich prvkov, ktoré by svojím charakterom a vlastnosťami rušivo

vizuálne poškodzovali konečný výsledok digitalizácie, výhradne bez použitia procesov, ktoré by mohli zasiahnuť do podstaty objektu - originálu v reštaurátorskom ponímaní neinvazívna forma údržby, ktorá tiež zabezpečí objekt pred možným poškodením.

- c) monitorovať pohyb Objektov B formou interných záznamov o pohybe Objektov B.
- 5.12** Odborné ošetrenie a/alebo čistenie Objektov B sa môže uskutočniť výlučne zaškoleným personálom/reštaurátorom. Bez súhlasu Galérie nesmú byť na Objektoch B vykonávané žiadne reštaurátorské práce. SNG je povinná oznámiť Galérii bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu Objektov B. Zmluvné strany sa dohodli, že Galéria bezdôvodne neodoprie SNG súhlas na vykonávanie reštaurátorských prác. V prípade, že hrozí škoda, je SNG povinná ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, prípadne, ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
- 5.13** SNG nie je oprávnená prenechať Objekty B na užívanie tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Galérie. Zmluvné strany sa dohodli, že tento zákaz v predchádzajúcej vete sa nevzťahuje na osobu, ktorá bude realizovať Digitalizáciu Objektov B v prípade, že bude Digitalizácia realizovaná treťou osobou dodávateľsky a na osobu, ktorá je dopravcom Objektov B povereným SNG.
- 5.14** SNG zodpovedá Galérii za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkových predmetov), ktoré vznikli na Objektoch B počas doby zapožičania. Ak dôjde k poškodeniu alebo k znehodnoteniu Objektov B, uhradí SNG škodu.
- 5.15** Galéria je kedykoľvek oprávnená bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči SNG požiadať SNG o vrátenie Objektov B z dôvodu, ak SNG porušuje povinnosti vypožičiadateľa vyplývajúce z tejto zmluvy a toto porušovanie neukončí bezodkladne po doručení oznámenia zo strany Galérie o porušovaní povinností SNG. Náklady na predčasnú prepravu Objektov B späť do Galérie znáša SNG.
- 5.16** SNG je povinná vrátiť Objekty B najneskôr v posledný deň doby zapožičania, v prípade predĺženia doby zapožičania najneskôr do doby trvania tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že SNG je oprávnená vrátiť Objekty B aj pred uplynutím doby zapožičania. Zmluvné strany sa dohodli, že SNG písomne oznámi Galérii termín vrátenia Objektov B a Galéria je povinná Objekty B v uvedený deň od SNG prevziať, prípadne bezodkladne oznámiť iný termín prevzatia Objektov B. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, je Galéria povinná prevziať Objekty B v priestoroch Galérie najneskôr v posledný deň doby zapožičania Objektov B.

## ČLÁNOK 6

### Náhrada výdavkov za digitalizáciu Objektov a spôsob platby náhrady výdavkov

- 6.1** Zmluvné strany berú na vedomie, že Galérii vzniknú v súvislosti s poskytnutím Objektov na ich Digitalizáciu okrem bežných výdavkov na prevádzku Galérie aj dodatočné výdavky, a preto sa SNG zaväzuje paušálne nahradiť Galérii tieto dodatočné výdavky v celkovej výške určenej násobkom celkového počtu skutočne zdigitalizovaných Objektov a výšky paušálnej náhrady za výdavky za jeden zdigitalizovaný Objekt, pričom výška paušálnej náhrady za výdavky za jeden zdigitalizovaný Objekt je určená v bode 6.2 tejto zmluvy v závislosti od počtu skutočne zdigitalizovaných Objektov.
- 6.2** Výška paušálnej náhrady za výdavky za jeden zdigitalizovaný Objekt je pri celkovom počte skutočne zdigitalizovaných Objektov v rozmedzí

- a) od 1 ks do 10.000 ks.....7,00 € bez DPH / 1 ks,
- b) od 10.001 ks do 25.000 ks.....5,50 € bez DPH / 1 ks,
- c) nad 25.000 ks.....4,50 € bez DPH / 1 ks.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že Galéria je oprávnená vystaviť SNG faktúru na paušálnu náhradu výdavkov za poskytnutie Objektov na ich Digitalizáciu do 30 dní od ukončenia Digitalizácie Objektov vo výške vypočítanej podľa bodu 6.1 a 6.2 tejto zmluvy.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak bude čas Digitalizácie Objektov presahovať obdobie vymedzené kalendárnym rokom, Galéria je oprávnená vystaviť faktúru na paušálnu náhradu výdavkov za Digitalizáciu Objektov do 31. decembra príslušného kalendárneho roka vo výške určenej podľa počtu skutočne zdigitalizovaných Objektov za príslušný kalendárny rok. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade podľa predchádzajúcej vety bude výška paušálnej náhrady za výdavky za jeden zdigitalizovaný Objekt podľa bodu 6.2 tohto článku určená nie podľa počtu skutočne zdigitalizovaných Objektov v príslušnom kalendárnom roku, ale podľa počtu Objektov uvedenom v Prílohe č. 1 k tejto zmluve.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že Galéria nemá nárok na paušálnu náhradu za výdavky za poskytnutie Objektov na ich Digitalizáciu podľa bodu 6.1, 6.2 a 6.4 tejto zmluvy, ak sa nebude realizovať Projekt, alebo ak sa neprikróčí z akéhokoľvek dôvodu k Digitalizácii Objektov.
- 6.6 Úhrada bude vykonaná bezhotovostným spôsobom na základe faktúry vystavenej Galériou. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti uvedené v ust. § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z o dani z pridanej hodnoty v platnom znení. Zmluvné strany sa dohodli, že splatnosť fakturovanej sumy je 60 dní od doručenia faktúry do podateľne SNG, ak nevyplynie inak zo Zmluvy o poskytnutí NFP. Zmluvné strany berú na vedomie, že paušálna náhrada výdavkov za poskytnutie Objektov na ich Digitalizáciu je hradená na základe Zmluvy o poskytnutí NFP, a že faktúry budú zaplatené Galérii bezodkladne po pripísaní NFP na účet SNG. Ak SNG nemá finančné prostriedky určené na úhradu príslušnej faktúry na svojom bankovom účte, nie je po uplynutí lehoty splatnosti faktúry v omeškaní s úhradou paušálnej náhrady Galérii.
- 6.7 Zmluvné strany sa dohodli, že ak faktúra vystavená Galériou nebude spĺňať náležitosti daňového dokladu podľa platných právnych predpisov, nebude vystavená v súlade s touto zmluvou, alebo nebude obsahovať požadované prílohy, má SNG právo vrátiť ju v termíne splatnosti Galérii na prepracovanie. Týmto prestáva platiť pôvodný termín splatnosti faktúry a SNG nie je v omeškaní. Nový termín splatnosti faktúry začína plynúť dňom doručenia prepracovanej faktúry.

## ČLÁNOK 7

### Vyhlásenia

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú realizovať Digitalizáciu a Aktivity súvisiace s digitalizáciou v súlade s Autorským zákonom.
- 7.2 Galéria vyhlasuje, že je oprávnená vyhotoviť rozmnoženinu Objektov a za týmto účelom dáva SNG súhlas na realizáciu Digitalizácie.
- 7.3 Zmluvné strany sa dohodli, že SNG je oprávnená použiť digitálnu rozmnoženinu zdigitalizovaných Objektov takým spôsobom a v takom rozsahu ako je nevyhnutné



k dosiahnutiu účelu tejto zmluvy. Galéria je oprávnená použiť rozmnoženinu zdigitalizovaného Objektu, ktorú nadobudne podľa bodu 4.8 tejto zmluvy v súlade s Autorským zákonom.

- 7.4 Galéria súhlasí, aby SNG použila digitálne rozmnoženiny zdigitalizovaných Objektov v rámci národných projektov, a to najmä: Centrálna aplikačná infraštruktúra a registratúra a Centrálny dátový archív. Zmluvné strany sa však dohodli, že SNG sprístupní digitálne rozmnoženiny zdigitalizovaných Objektov verejnosti len s predchádzajúcim súhlasom Galérie.

## ČLÁNOK 8

### Trvanie zmluvy a jej ukončenie

- 8.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a je platná do splnenia všetkých povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, s tým, že svoju účinnosť nadobudne až dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia, ak zákon ustanovuje povinné zverejnenie zmluvy.
- 8.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30. 6. 2015.
- 8.3 Zmluvné strany sú oprávnené ukončiť zmluvu aj pred dňom jej ukončenia na základe dohody, odstúpením od tejto zmluvy v súlade s ustanoveniami Obchodného zákonníka a/alebo tejto zmluvy.
- 8.4 SNG si vyhradzuje právo odstúpiť od tejto zmluvy ak:
- nedošlo k nadobudnutiu účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP do jedného roka od schválenia žiadosti o NFP pre realizáciu Projektu,
  - nedošlo k schváleniu žiadosti o NFP pre realizáciu Projektu,
  - došlo k mimoriadnemu ukončeniu Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 8.5 Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

## ČLÁNOK 9

### Garanti

- 9.1 Zmluvné strany sa dohodli na určení zodpovedných zástupcov každej zmluvnej strany, a to za účelom uskutočňovania odborného dohľadu nad plnením predmetu tejto zmluvy. Nižšie uvedení zástupcovia zmluvných strán sú oprávnení realizovať túto zmluvu.

#### Zodpovedným zástupcom - garantom SNG je:

Titul, meno a priezvisko: PhDr. Jana Bahurinská

Funkcia: Manažér pre digitalizáciu a IS

Kontaktné údaje:

Tel.: +421 2 20476 141

Mobil: +421 911 334 550

E-mail: [jana.bahurinska@sng.sk](mailto:jana.bahurinska@sng.sk)

#### Zodpovedným zástupcom - garantom Galérie je:

Titul, meno a priezvisko: Mgr. Milan Mazúr

Funkcia: riaditeľ  
Kontaktné údaje:  
Tel.: 041/5622522  
Mobil: 0903510788  
E-mail: pgu@vuczilina.sk

## **ČLÁNOK 10** **Komunikácia**

- 10.1** Akékoľvek oznámenia a ostatná nutná alebo dobrovoľná korešpondencia musia byť realizované v súlade s touto zmluvou v písomnej forme.
- 10.2** Posielané dokumenty vyžadujú nasledovný spôsob doručovania:
- a) osobne, s písomným potvrdením prevzatia zásielky adresátom,
  - b) kuriérskou poštou, alebo
  - c) doporučenou listovou zásielkou
- na adresu uvedenú nižšie alebo na inú adresu, ktorá bude oznámená spôsobom uvedeným vyššie.
- SNG:**  
Riečna 1, 815 13 Bratislava  
Do rúk: štatutárneho orgánu
- Galéria:**  
M. R. Štefánika 2, 010 01 Žilina  
Do rúk: štatutárneho orgánu
- 10.3** Na účely tejto zmluvy budú oznámenia a ostatná korešpondencia považované za doručené v nasledovnom čase:
- a) v deň doručenia zásielky, ak bola zásielka doručená osobne,
  - b) v deň potvrdenia prevzatia zásielky adresátom od kuriéra,
  - c) v deň potvrdenia prevzatia doporučenej zásielky adresátom, alebo
  - d) v deň odmietnutia prevzatia zásielky druhou zmluvnou stranou, a v prípade neprevzatia zásielky uloženej na pošte, 3. dňom jej uloženia na pošte.
- 10.4** Ak vznikne potreba prerokovať alebo dohodnúť zmluvnými stranami niektoré záležitosti, ktoré sú riešené v tejto zmluve, zmluvné strany sú povinné odpovedať písomne v lehote do piatich (5) dní od dátumu doručenia písomnej žiadosti od druhej zmluvnej strany.

## **ČLÁNOK 11** **Záverečné ustanovenia**

- 11.1** Dodatky k tejto zmluve je možné prijať len po vzájomnej dohode Zmluvných strán písomne, vo forme očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 11.2** Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným z dôvodu rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi, Zmluvné strany sa zaväzujú uzatvoriť dodatok k tejto zmluve tak, aby sa ustanovenie nahrádzajúce ustanovenie neplatné čo najviac podobalo pôvodnému

ustanoveniu tejto zmluvy, a aby bolo v súlade s platnými právnymi predpismi a účelom sledovaným touto zmluvou.

**11.3** Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú ustanoveniami príslušných všeobecných záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky, najmä ustanoveniami Obchodného zákonníka.

**11.4** Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:

**Príloha č. 1:** Zoznam Objektov určených na Digitalizáciu,


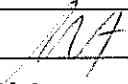
**Príloha č. 2:** Zoznam povinných položiek / údajov k Objektom určeným na Digitalizáciu,

**Príloha č. 3:** vzor Protokolu o prevzatí a vrátení Objektov určených na Digitalizáciu,

**Príloha č. 4:** vzor Čestného vyhlásenia.

**11.5** Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, jeden rovnopis je určený pre Galériu a tri rovnopisy sú určené pre SNG. Galéria súhlasí s tým, aby SNG predložila rovnopis zmluvy riadiacemu a/alebo sprostredkovateľskému orgánu.

**11.6** Zmluvné strany tejto zmluvy prehlasujú, že sa s obsahom tejto zmluvy dôkladne oboznámili, že sa zhoduje s prejavmi ich vôle, bola uzavretá slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, túto zmluvu schvaľujú a na znak svojho výslovného súhlasu s jej obsahom zmluvné strany túto zmluvu aj vlastnoručne podpisujú.

 <b>Slovenská národná galéria</b>	 <b>Považská galéria umenia</b>
<b>Meno, priezvisko:</b> Mgr. Alexandra Kusá, PhD. <b>Funkcia:</b> generálna riaditeľka <b>Miesto:</b> Bratislava <b>Dátum:</b> 8.12.2011	<b>Meno, priezvisko:</b> Mgr. Milan Mazúr <b>Funkcia:</b> riaditeľ <b>Miesto:</b> Žilina <b>Dátum:</b> 8.12.2011 <small>POVAŽSKÁ GALÉRIA UMENIA Ul. M. R. Štefánika 2 010 01 ŽILINA 1</small>